NAVIEN Condensing Water Heater

Manuel d’utilisation

Pour obtenir un entretien

Si votre chauffe-eau a besoin d’un entretien, plusieurs possibilités s’offrent à vous :

- communiquez avec l’assistance technique en composant le 1-800-519-8794 ou en vous rendant sur le site Web : www.navienamerica.com.
  Pour obtenir un entretien au titre de la garantie, veuillez d’abord communiquer avec l’assistance technique.
- Communiquez avec le technicien ou le professionnel qui a installé votre chauffe-eau.
- Communiquez avec un professionnel agréé pour le système visé (par exemple, un plombier ou un électricien).

Lorsque vous communiquez avec l’assistance technique, assurez-vous d’avoir les renseignements suivants à portée de main :

- numéro du modèle
- numéro de série
- date d’achat
- emplacement et type d’installation
- code d’erreur, si un tel code apparaît sur l’écran du panneau avant.

Version : 3.00 (30 avril 2013)


Navien America, Inc.
20 Goodyear lrvine, CA 92618 Tél. : +949-420-0420 Téléc. : +949-420-0430 www.navienamerica.com



Navien Condensing Water Heater

Manuel d'utilisation

Modèle

NPE-180A/ 210A/ 240A
NPE-180/ 210/ 240













* Lead Free

Conservez ce guide à proximité du chauffe-eau pour pouvoir le consulter chaque fois qu'un entretien ou une réparation est nécessaire.

*** La surface mouillée de ce produit avec laquelle l'eau de consommation contient moins d'un quart d'un pour cent (0,25 %) de plomb par poids.**



AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait se produire, ce qui entraînerait des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- **Ne pas entreposer ou utiliser de l'essence ou tout autre liquide ou toute source de vapeurs inflammables près de cet appareil ou de tout autre appareil.**
- **CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ**
  - Ne tentez pas d'allumer un appareil.
  - Ne touchez à aucun bouton électrique, n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur du bâtiment.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz avec le téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
  - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service incendie.
- **Les travaux d'installation et de réparation peuvent être effectués uniquement par un installateur qualifié, une entreprise effectuant l'entretien ou le fournisseur de gaz.**



Table des matières

1. Consignes de sécurité

Les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce guide. Lisez et suivez scrupuleusement toutes les consignes de sécurité présentées dans ce guide pour éviter toute condition d'utilisation dangereuse, un incendie, une explosion, des dommages matériels, des blessures ou la mort. Conservez ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.



DANGER

Indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures ou la mort.



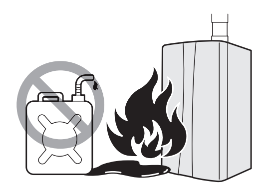
ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.



AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait se produire, ce qui entraînerait des dommages matériels, des blessures ou la mort.



A. Cet appareil n'a pas de pilote. Il est équipé d'un dispositif d'allumage qui allumera automatiquement le brûleur. N'essayez pas d'allumer le brûleur vous même.

B. AVANT TOUTE OPÉRATION, vérifiez que ne sentez pas de gaz partout autour de l'appareil. Veillez à bien sentir près du sol car certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent sur le sol.

   CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ
   - Ne tentez pas d'allumer un appareil.
   - Ne touchez à aucun bouton électrique, n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
   - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz avec le téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
   - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. Utilisez seulement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de contrôle du gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si vous ne pouvez pousser ou tourner le bouton à la main, ne tentez pas de le réparer, appelez plutôt un technicien d'entretien qualifié. L'utilisation de la force ou une tentative de réparation peut causer un incendie ou une explosion.

D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé, même partiellement, dans l'eau. Faites immédiatement appel à un technicien qualifié pour qu'il vérifie l'appareil et remplace toute pièce du système de contrôle du gaz ou autre qui aurait été plongée sous l'eau.



DANGER



Pour éviter les brûlures :

- Utilisez le réglage de température de fonctionnement le plus bas pour obtenir de l'eau chaude agréable.
- Si des enfants, des personnes âgées ou des personnes handicapées vivent dans votre foyer, pensez à utiliser un réglage de température inférieur.
- Lisez attentivement toutes les consignes de ce manuel avant de changer le réglage de température.
- Vérifiez la température de l'eau avant de l'utiliser sur les enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées.
- S'il s'avère nécessaire de régler le chauffe-eau à une température supérieure à 52 °C (125 °F), faites en sorte qu'une vanne de limitation de la température ou un mitigeur soit installé(e) sur le chauffe-eau.



DANGER

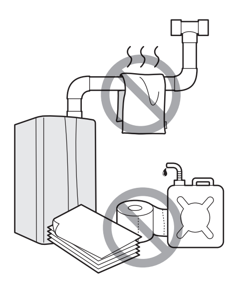
Pour votre sécurité et votre confort, ce chauffe-eau est réglé en usine à 49 °C (120 °F). L'augmentation de la température entraîne l'augmentation du risque de brûlure accidentelle. Des températures de l'eau supérieures à 52 °C (125 °F) peuvent provoquer des brûlures instantanées, des brûlures graves ou la mort. Avant de prendre la décision de changer le réglage de température, lisez attentivement le tableau ci-dessous :

Température de l'eau	Temps nécessaire pour qu'un jeune enfant subissent une brûlure au 3e degré*
70 °C (160 °F)	Moins d'1 seconde
60 °C (140 °F)	1 seconde
55 °C (130 °F)	10 seconde
49 °C (120 °F)	10 minutes
37 °C (100 °F)	Risque de brûlure très faible

Avant de régler la température au-dessus de 52 °C (125 °F), pensez à installer un mitigeur à commande thermostatique ou une vanne de limitation de la température. Pour de plus amples informations, contactez un plombier agréé ou l'autorité locale compétente en termes de plomberie.



AVERTISSEMENT



- **Si le chauffe-eau est endommagé, coupez l'alimentation en gaz.**
  Demandez à votre installateur ou au plombier de vous montrer où se trouve la vanne d'arrêt du gaz et comment la fermer. Si le chauffe-eau est endommagé à la suite d'une surchauffe, d'un incendie, d'une inondation, ou pour toute autre raison, fermez la vanne d'arrêt manuelle et ne réutilisez pas le chauffe-eau tant qu'il n'a pas été inspecté par un technicien agréé.
- **N'entreposez et n'utilisez ni essence ni aucun autre liquide inflammable à proximité du chauffe-eau,**
  sous peine de provoquer un incendie ou une explosion.
- **Ne placez pas de matières combustibles, telles que des journaux ou des vêtements, à proximité du chauffe-eau ou du système de ventilation,**
  sous peine de provoquer un incendie.
- **Ne mettez ni utilisez du fixatif pour cheveux, de la peinture à pulvériser ou tout autre gaz comprimé à proximité du chauffe-eau ou du système de ventilation, y compris la sortie d'aération,**
  sous peine de provoquer un incendie ou une explosion.
- **Ne faites pas fonctionner le chauffe-eau lorsque le couvercle avant est ouvert.**
  Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une intoxication au monoxyde de carbone (CO), ce qui pourrait à son tour entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT

- **Ne faites pas fonctionner le chauffe-eau sans ventilation adéquate.**
  Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une intoxication au monoxyde de carbone (CO), ce qui pourrait à son tour entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Inspectez la sortie d'aération et l'arrivée d'air tous les ans pour vous assurer du bon fonctionnement du chauffe-eau. Éteignez le chauffe-eau et cessez de l'utiliser si les tuyaux d'aération, les coudes d'aération ou les tuyaux d'admission sont endommagés d'une quelconque façon, s'il y a une séparation au niveau d'un de leurs joints ou s'ils montrent des signes de corrosion, de rouille ou de fusion.
- **Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou aux composants internes du chauffe-eau si vos mains sont mouillées**
  sous peine de provoquer une décharge électrique.

ATTENTION

- **Ne tentez pas de réparer ou de remplacer les pièces du chauffe-eau, à moins que cela ne soit recommandé de façon spécifique dans ce manuel.**
  Pour tous les autres travaux d'entretien, contactez un technicien ou un professionnel agréé. Des réglages, modifications ou travaux d'entretien inadaptés risquent d'être à l'origine de dommages, de blessures corporelles, voire de la mort, et annuleront votre garantie.
- **N'utilisez pas le chauffe-eau si vous avez le moindre doute quant à son bon fonctionnement.**
  Autrement, vous risqueriez de l'endommager ou de vous blesser.
- **Ne laissez pas les enfants utiliser le chauffe-eau ou y accéder.**
  Autrement, vous risqueriez de l'endommager ou de vous blesser.
- **Ne tentez pas de changer la température de l'eau lorsque le chauffe-eau est en cours d'utilisation.**
  Autrement, vous risqueriez de vous blesser.
- **N'allumez le chauffe-eau que si l'alimentation en eau et en gaz est complètement ouverte.**
  Vous risqueriez d'endommager le chauffe-eau.
- **N'allumez pas la chaudière si le robinet d'arrêt de l'alimentation en eau froide est fermé.**
  Vous risqueriez d'endommager le chauffe-eau.
- **N'utilisez pas le chauffe-eau à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu, comme cela est indiqué dans ce guide.**
- **Ne retirez le couvercle avant que si l'alimentation du chauffe-eau est coupée ou débranchée.**
  Dans le cas contraire, vous risqueriez de subir une décharge électrique.
- **Lors de l'entretien des commandes, étiquetez tous les câbles avant de les débrancher.**
  Dans le cas contraire, des erreurs de câblage pourraient survenir, ce qui pourrait entraîner un fonctionnement incorrect ou dangereux de la chaudière mixte.
- **N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires de rechange non approuvés.**
  Vous risqueriez de créer des conditions de fonctionnement incorrectes ou dangereuses, ce qui entraînera l'annulation de la garantie du fabricant.

ATTENTION

- **Ne placez rien sur les sorties d'aération ou autour de celles-ci, par exemple une corde à linge, qui pourrait limiter la circulation de l'air à l'intérieur ou à l'extérieur du chauffe-eau.**
- **Ce chauffe-eau a été approuvé pour utilisation aux États-Unis et au Canada seulement.**
  L'utilisation du chauffe-eau dans un autre pays entraînera l'annulation de la garantie du fabricant.
- **En cas de surchauffe ou d'absence de fermeture de l'alimentation en gaz, fermez la soupape à gaz manuelle sur l'appareil.**
- **N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé, même partiellement, dans l'eau.**
  Appelez immédiatement un technicien qualifié afin qu'il vienne inspecter l'appareil et remplace toute pièce du système de contrôle et du gaz ayant été sous l'eau.

2. À propos du chauffe-eau

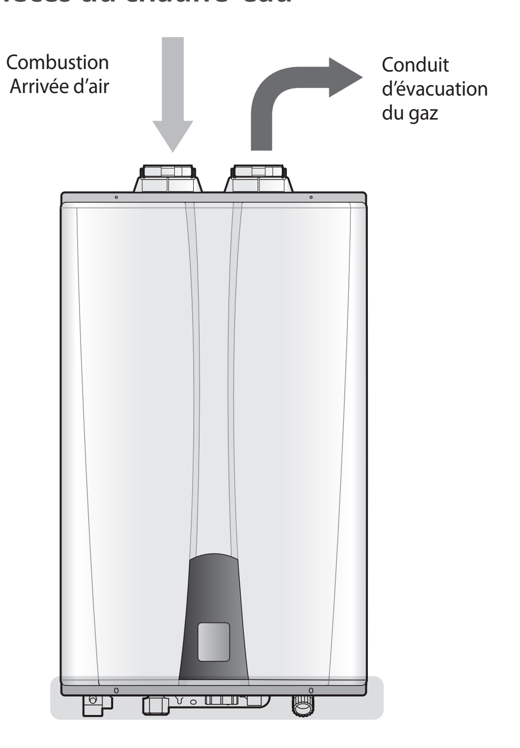
2.1 Description du chauffe-eau

Le chauffe-eau de la série NPE est offert en six modèles : NPE-180A, NPE-180, NPE-210A. NPE-210, NPE-240A et NPE-240.

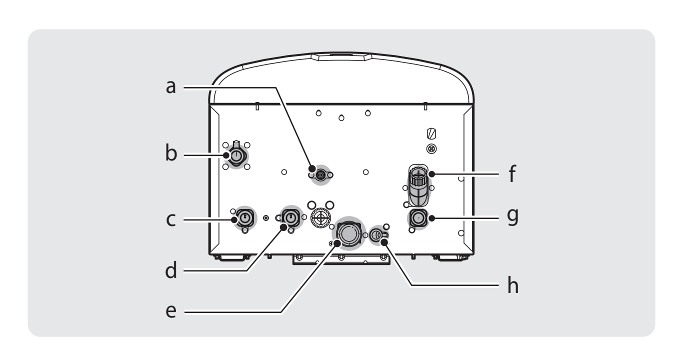
Les principales caractéristiques sont les suivantes :

- Alimentation en eau chaude potable, chauffage combiné des locaux et usages commerciaux
- Température maximale : 83 °C (182 °F)
- Doubles échangeurs thermiques en acier inoxydable avec canalisations en acier inoxydable
- Pompe intégrée et réservoir tampon de 1,5 litre (0,4 gallon US) pour la recirculation interne ou externe (modèle « A » seulement)

2.2 Pièces du chauffe-eau



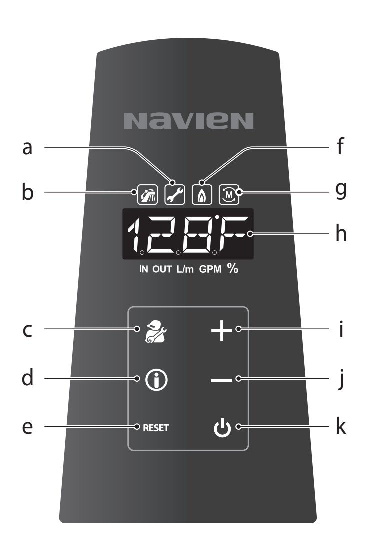
Vue du dessous



#	Description	Remarques
a	Orifice de vidange de la pompe	Modèle A seulement
b	Admission de gaz	
c	Raccord de sortie d'eau chaude	
d	Entrée de recirculation	Modèle A seulement
e	Sortie des condensats	
f	Filtre d'arrivée d'eau	
g	Raccord d'arrivée d'eau froide	
h	Raccordement du tuyau d'écoulement	

2.3 Le panneau avant

Le panneau avant vous permet de régler la température de l'eau et de consulter l'état de fonctionnement ou les codes d'erreur. Retirez le film protecteur du panneau avant de l'utiliser.



a



Erreur

Un code apparaîtra à l'écran

b



Recirculation de l'eau chaude

Mode recirculation

c



Bouton de diagnostic

Uniquement réservé aux installeurs

d



Bouton d'information

Permet d'afficher des informations de base

e



Bouton de réinitialisation

Réinitialise le chauffe-eau (en cas d'erreur)

f



Combustion

(Lorsque le brûleur à gaz est allumé)

g



Unité principale

Fonctionnement en cascade

h



Afficheur

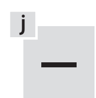
i



Bouton +

Permet d'augmenter la température

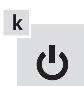
j



Bouton -

Permet de baisser la température

k



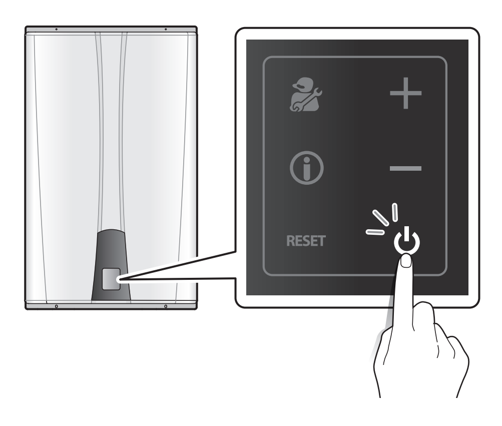
Bouton marche/arrêt

Permet d'allumer ou d'éteindre le chauffe-eau

3. Fonctionnement du chauffe-eau

3.1 Allumer ou éteindre le chauffe-eau

Pour allumer ou éteindre le chauffe-eau, appuyez sur le bouton marche / arrêt.



Lorsque l'appareil est allumé, la température s'affiche sur l'afficheur du panneau avant.



3.2 Réglage de la température de l'eau

 **AVERTISSEMENT**

Avant de régler la température de l'eau, lisez attentivement le paragraphe « Pour éviter les brûlures : » à la page 4. Au-delà d'une température de 49 °C (120 °F), l'eau peut occasionner des brûlures plus ou moins graves ou entraîner la mort.

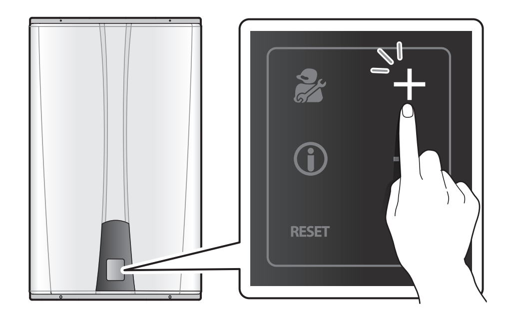
Le chauffe-eau est réglé en usine à 49°C (120 °F). Pour régler la température de l'eau :

1. Assurez-vous que tous les robinets d'eau chaude sont fermés et vérifiez que le circulateur interne et que toutes les pompes de circulation externes sont éteintes.



Si un robinet d'eau chaude est ouvert, vous pouvez régler la température seulement à partir de 37 - 43 °C (98 - 110 °F).

2. Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que la température désirée apparaisse à l'écran. Le réglage de la température s'effectue lorsque l'affichage clignote. Lorsque l'affichage cesse de clignoter, le réglage de la température est enregistré.



Remarque Le chauffe-eau conservera vos réglages en cas de coupure de courant.

Vous pouvez régler la températur e par incréments de 10 degrés comme cela est indiqué ci-dessous, selon l'intervalle de température :

Plage de température	Réglage de la température de l'eau
36 °C - 50 °C (mode Celsius) ((98 °F - 120 °F) (mode Fahrenheit))	incrément de 0,5 °C (1 °F)
50 °C - 60 °C (mode Celsius) (120 °F - 140 °F (mode Fahrenheit))	Appuyez sur la touche pendant deux secondes pour passer au réglage par incréments de 2 °C (5 °F).

Le chauffe-eau n'acheminera pas immédiatement de l'eau chaude au robinet, sauf si un circuit de recyclage est fixé entre l'installation la plus éloignée et le chauffe-eau et que l'appareil est sur le mode « recirculation externe ». Pour les modèles « A » l'unité doit être réglée au mode « recirculation externe »

3.2.1 Utiliser le mode commercial

pour utiliser de l'eau à une température supérieure à 60 °C (140 °F) (jusqu'è 83 °C (182 °F)), vous pouvez utiliser le mode commercial.

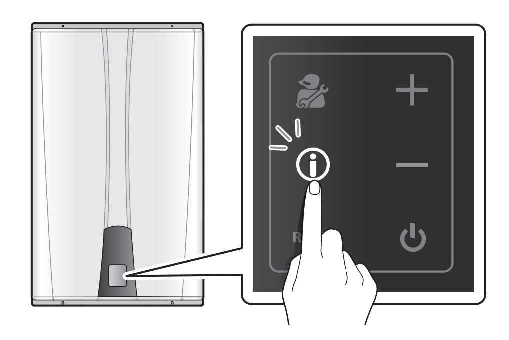
- Pour entrer en mode commercial : appuyez simultanément sur les boutons + et - pendant 10 secondes. Le mot « High » apparaît à l'écran.
- Pour quitter le mode commercial : appuyez simultanément sur les boutons + et - pendant 10 secondes. Le mot « Low » apparaît à l'écran.



- Pour régler la température, appuyez sur le bouton + pendant cinq secondes pour la régler par incréments de 5 °C (10 °F) .
- La garantie commerciale s'applique lorsque vous utilisez ce mode. Pour plus de détails, reportez-vous à la garantie.

3.3 Consulter les informations de base

Pour consulter les informations, appuyez sur le bouton d'information.



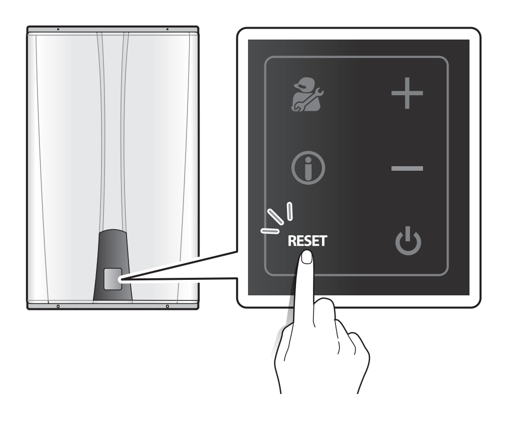
Appuyez sur les boutons + ou - pour changer d'information.

Afficheur	Description
	Débit en gallons par minute (GPM).
	Température de la sortie d'eau chaude (OUT).
	Température de l'entrée d'eau froide (IN).

Pour quitter le mode information, appuyez sur le bouton de réinitialisation.

3.4 Réinitialiser le chauffe-eau

Si un message d'erreur apparaît, vous pouvez réinitialiser le chauffe-eau pour tenter de résoudre le problème. Pour réinitialiser le chauffe-eau, appuyer sur le bouton de réinitialisation.



Si la réinitialisation ne règle pas le problème, reportez-vous à la section de ce manuel « Résolution des problèmes » ou communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.

4. Entretenir le chauffe-eau

4.1 Nettoyer le chauffe-eau



ATTENTION

Assurez-vous que le chauffe-eau est éteint et que l'alimentation électrique est coupée avant de le nettoyer. Le chauffe-eau peut rester chaud durant les quelques minutes suivant son extinction. Pour éviter de vous brûler, laissez refroidir le chauffe-eau avant de le nettoyer.

Pour nettoyer le chauffe-eau, essuyez la surface extérieure avec un chiffon humide. Utilisez un produit nettoyant non acide et non abrasif afin d'éliminer toutes les tâches sur sa surface. Le panneau avant est résistant à l'humidité, mais il n'est pas étanche. Faites en sorte qu'il reste aussi sec que possible.

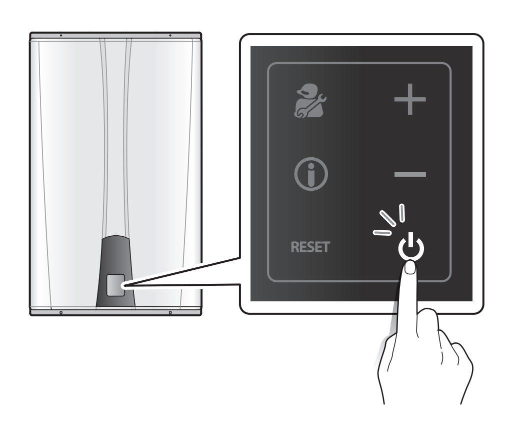
4.2 Vidanger le chauffe-eau

Vous devez vidanger le chauffe-eau avant de réaliser des travaux d'entretien, comme par exemple nettoyer le filtre d'arrivée d'eau, ou faire en sorte qu'il ne gèle pas en cas de non-utilisation prolongée.

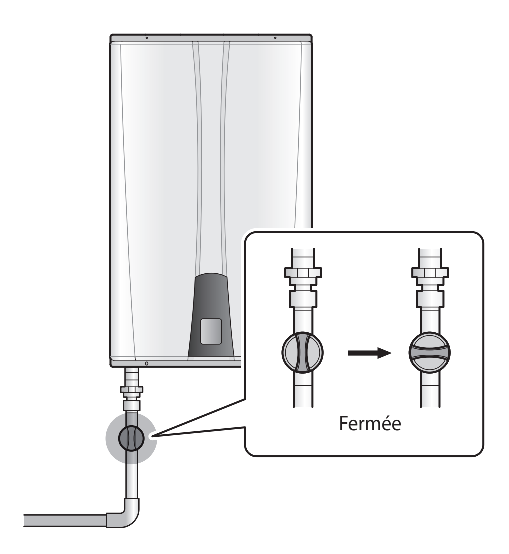
Reportez-vous à la section « 2.2 Pièces du chauffe-eau » à la page 7 pour en savoir plus sur l'emplacement des pièces.

Pour vidanger le chauffe-eau :

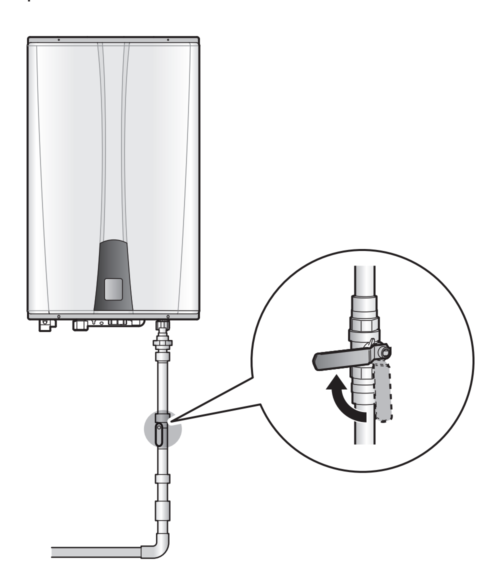
1. Placez un seau sous le chauffe-eau pour récupérer l'eau résiduelle contenue à l'intérieur de celui-ci.
2. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.



3. Fermez la soupape à gaz.

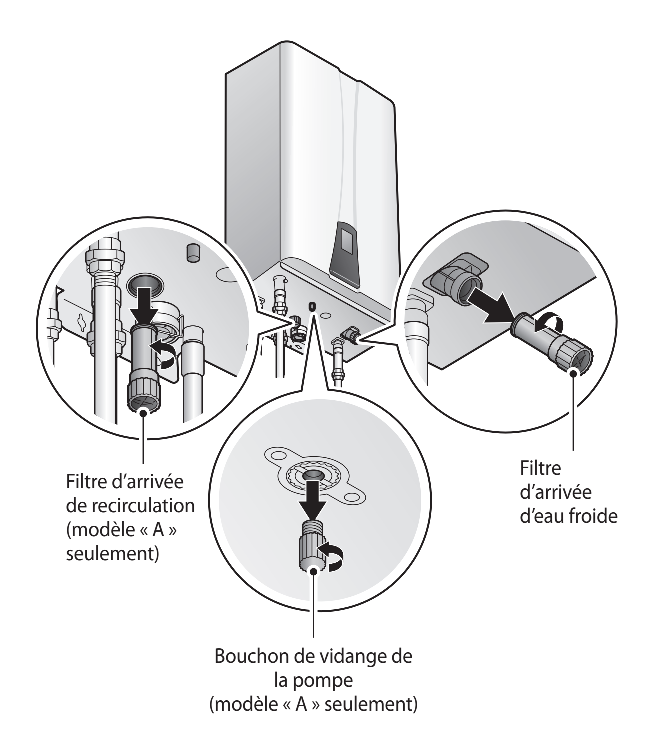


4. Fermez la vanne d'arrivée d'eau sur l'arrivée du chauffe-eau. S'il n'y a pas de vanne, coupez l'arrivée d'eau au niveau de la conduite principale.



5. Ouvrez complètement tous les robinets d'eau chaude. Le reste d'eau dans les conduites sera évacué.

6. Retirez le filtre d'arrivée de recirculation du dessous du chauffe-eau (modèle « A » seulement).



7. Ouvrez le bouchon de vidange de la pompe (modèle « A » seulement).

8. Déposez le filtre d'arrivée d'eau froide.

9. Laissez l'eau résiduelle s'écouler du chauffe-eau.

10. Une fois qu'il n'y a plus d'eau, réinsérez le filtre d'arrivée de recirculation et le filtre d'arrivée d'eau froide, puis fermez le bouchon de vidange de la pompe.

11. Pour remplir le chauffe-eau, suivez les étapes dans la section intitulée « Vider le chauffe-eau », mais à l'envers.

4.3 Rincer l'échangeur thermique



ATTENTION

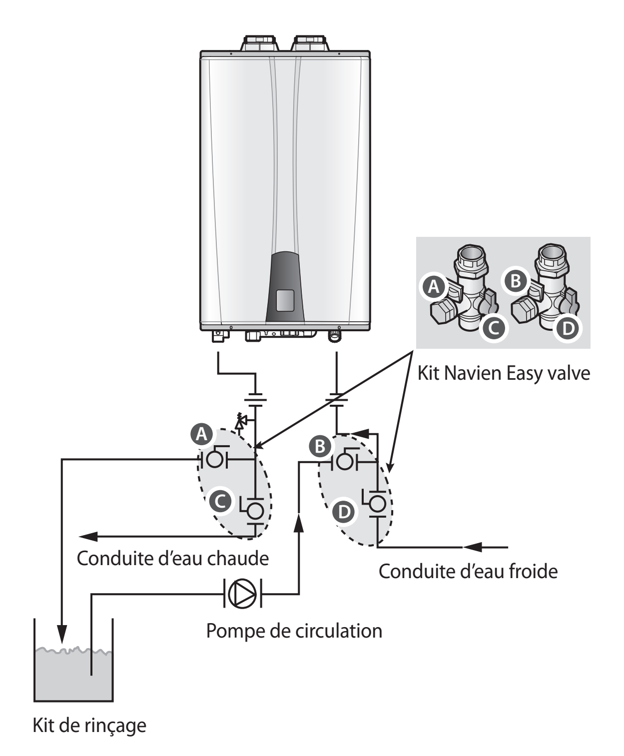
Le rinçage de l'échangeur thermique est une procédure plutôt compliquée. Lisez les consignes suivantes avant de tenter de réaliser cette procédure. Si vous n'êtes pas sûr de vous concernant l'une des étapes de la procédure, contactez un technicien ou un professionnel agréé. N'oubliez pas qu'un entretien incorrect risque d'annuler votre garantie.

Reportez-vous à la section « 2.2 Pièces du chauffe-eau » à la page 7 pour en savoir plus sur l'emplacement des pièces.

Avant de rincer l'échangeur thermique, préparez les éléments suivants :

- seau de 5 gallons ou plus
- Solution de nettoyage diluée à l'eau
- 3 tuyaux
- Une pompe de circulation d'eau

Pour rincer l'échangeur thermique :



1. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.

2. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.

3. Fermez les vannes « C » et « D » sur les conduites d'eau chaude et d'eau froide.

4. Connectez un tuyau à la vanne « A » et placez l'extrémité libre dans le seau.

5. Connectez l'un des tubes à l'orifice de sortie de la pompe de circulation et à la conduite d'eau froide au niveau de la vanne « B ».

6. Connectez un tuyau à l'orifice d'entrée de la pompe de circulation et placez l'extrémité libre dans le seau.

7. Versez la solution de nettoyage dans le seau.

8. Ouvrez les vannes « A » et « B ».

9. Allumez la pompe de circulation et laissez la solution circuler dans le chauffe-eau pendant au moins 45 minutes.

10. Rincez la solution de nettoyage du chauffe-eau :

    a. Retirez l'extrémité libre du tuyau de vidange du seau et placez-la dans le tuyau d'écoulement ou dans la cuve à lessive (à l'endroit où le chauffe-eau se vidange).

    b. Fermez la vanne « B » et ouvrez la vanne « D ». N'ouvrez pas encore la vanne « C ».

    c. Laissez l'eau circuler dans le chauffe-eau pendant 5 minutes.

    d. Fermez la vanne « A » et ouvrez la vanne « C ».

11. Débranchez tous les tuyaux.

12. Déposez le filtre d'arrivée d'eau froide du chauffe-eau et nettoyez tous les résidus.

13. Réinsérez le filtre et assurez-vous que son bouchon soit bien fixé.

14. Rétablissez l'alimentation électrique du chauffe-eau.

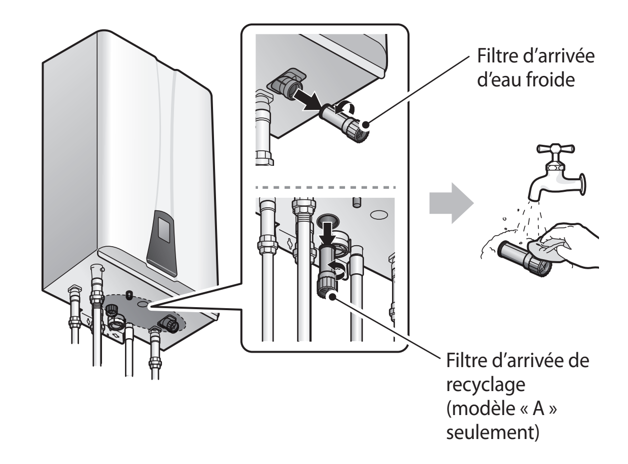
15. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour allumer le chauffe-eau.

4.4 Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau et Filtre d'arrivée de recyclage

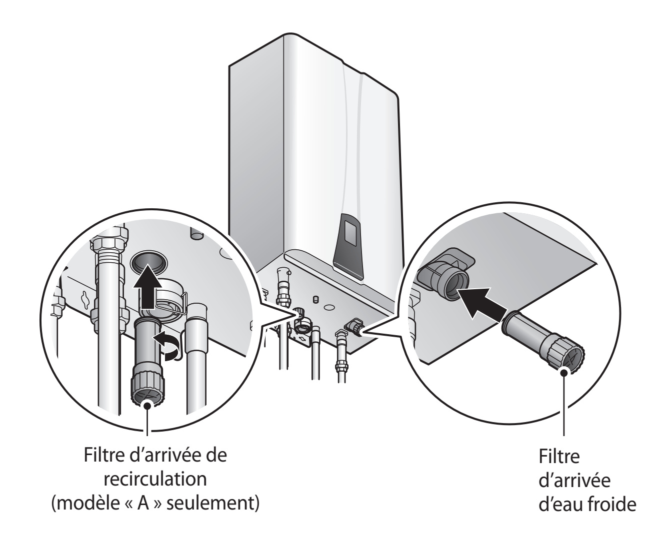
Pour nettoyer les filtres :

1. Vidangez le chauffe-eau. Reportez-vous à la section intitulée « 4.2 Vidanger le chauffe-eau » à la page 11.

2. Une fois que les filtres sont retirés, rincez-les avec de l'eau courante propre (froide) et, si nécessaire, frottez-les avec une brosse pour les nettoyer.



3. Réinsérez et serrez les filtres.



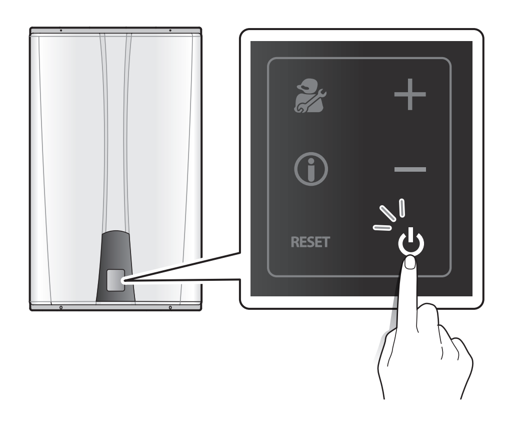
4. Remplissez le chauffe-eau. Reportez-vous à la section intitulée « 4.2 Vidanger le chauffe-eau » à la page 11.

4.5 Nettoyer le filtre d'admission d'air

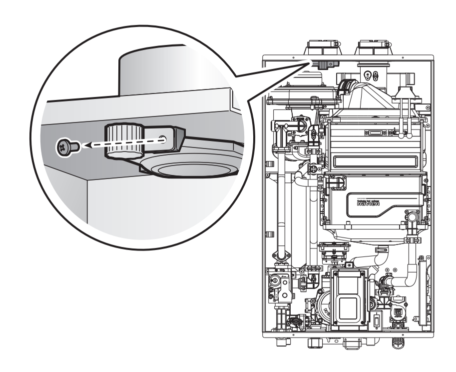
Si le filtre d'admission d'air devient bouché par la poussière ou la charpie, le chauffe-eau arrêtera de fonctionner et le message « Code d'erreur 10 » s'affichera sur l'écran du panneau avant. Pour entretenir correctement le chauffe-eau, vous devez nettoyer le filtre d'admission d'air tous les 3-4 mois.

Pour nettoyer le filtre d'admission d'air :

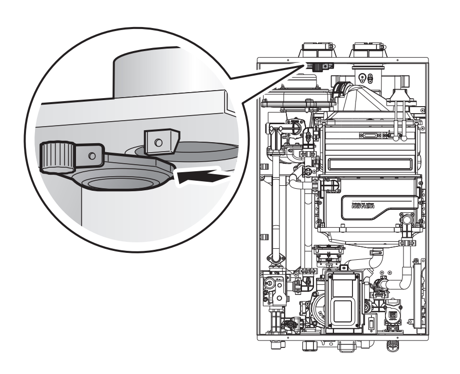
1. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.



2. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
3. Déposez le panneau avant du chauffe-eau.
4. Déposez la vis fixant le filtre d'admission d'air (le filtre se trouve sur la partie supérieure gauche du chauffe-eau).



5. Sortez le filtre du chauffe-eau.



6. Déposez le filtre de la partie en plastique, puis nettoyez-le avec une brosse à dents et de l'eau courante propre.



7. Laissez sécher le filtre complètement.
8. Réinsérez le filtre dans la partie en plastique.
9. Replacez le filtre dans le chauffe-eau et fixez-le avec la vis.
10. Replacez le panneau avant.
11. Rétablissez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
12. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour allumer le chauffe-eau.

4.6 Protéger le chauffe-eau contre le gel

ATTENTION

Les dommages provoqués par le gel ne sont pas couverts par la garantie limitée Navien.

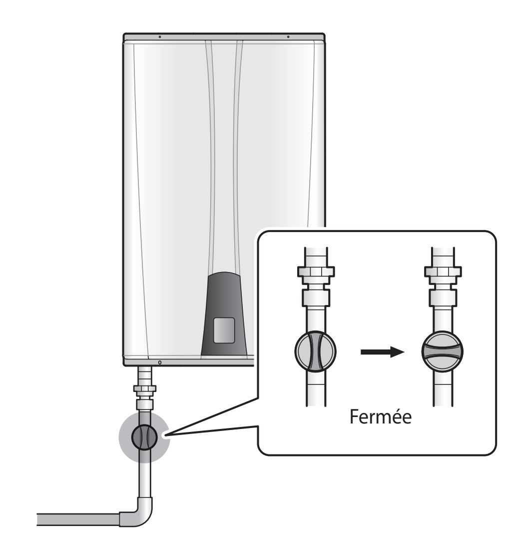
- Les dommages provoqués par le gel surviennent le plus souvent en raison d'un refoulement causé par une pression négative dans le bâtiment. Il ne s'agit pas d'un défaut de fabrication. Par conséquent, Navien ne garantit pas l'appareil contre les dommages dus au gel. Il incombe à l'installateur de s'assurer qu'il y a suffisamment d'air d'appoint pour éviter une telle situation et le propriétaire a la responsabilité de s'assurer qu'il y a une protection contre le gel.
- Pour éviter les problèmes liés au gel, nous vous recommandons vivement d'utiliser un système d'évacuation et d'admission d'air direct. Votre installateur doit s'assurer que le tuyau d'échappement d'air et le tuyau d'admission d'air sont tous deux connectés directement des manchons situés sur le dessus du chauffe-eau à l'extérieur. Ce type de système d'aération permet de réduire le mouvement de l'air à l'intérieur du chauffe-eau.
- Ce chauffe-eau est doté d'un mode de recyclage facultatif servant à le protéger contre le gel. Ce mode doit pouvoir empêcher le chauffe-eau de geler, même si la conduite d'admission d'air n'est pas ventilée directement.
- Ce chauffe-eau est conçu pour une installation à l'intérieur ou à l'extérieur. Cependant, à l'extérieur, elle ne doit pas être installée à des endroits sujets au gel.

Pour vous assurer que le chauffe-eau ne gèle pas, suivez ces consignes :

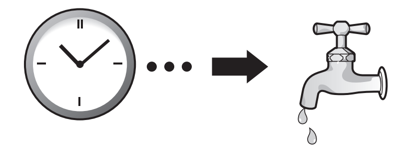
- **Ne débranchez pas le cordon d'alimentation,** sauf pour les travaux d'entretien de routine. Le chauffe-eau dispose d'une fonction de protection contre le gel qui requiert de l'électricité. Cette fonction de protection contre le gel fonctionne que le chauffe-eau soit allumé ou éteint, du moment que l'alimentation électrique reste branchée.
- **Ne fermez pas la soupape à gaz,** sauf pour les travaux d'entretien de routine, car cela risque de limiter la protection contre le gel supplémentaire (modèle « A » seulement).
- Si les alimentations en électricité ou en gaz doivent être déconnectées pendant une période prolongée, vidangez le chauffe-eau. Des dommages dus au gel peuvent survenir en cas de panne de courant ou en cas d'interruption de l'alimentation du chauffe-eau.
- **Si le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une période prolongée, vidangez-le.**

S'il n'y a pas d'eau chaude et si vous suspectez que le chauffe-eau est gelé, suivez les étapes suivantes :

1. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.
2. Fermez la soupape à gaz.



3. Ouvrez le robinet d'eau chaude se trouvant le plus près du chauffe-eau.
4. Utilisez un sèche-cheveux ou un chauffage électrique portable pour réchauffer les échangeurs thermiques primaire et secondaire.
5. Procédez à des vérifications à quelques minutes d'intervalle pour voir si de l'eau coule par le robinet ouvert.



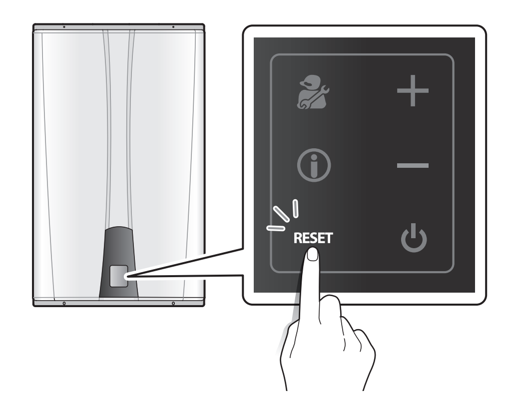
6. Une fois que l'eau recommence à couler, vérifiez que le chauffe-eau et les tuyaux ne fuient pas. Si vous détectez tout signe de fuite ou si le chauffe-eau ne fonctionne pas correctement, contactez un technicien ou un professionnel agréé.

5. Dépannage

5.1 Résoudre les problèmes fondamentaux

Si vous rencontrez un problème avec le chauffe-eau, référez-vous au tableau ci-dessous pour voir les solutions possibles. Les codes d'erreur qui apparaissent sur l'afficheur du panneau avant sont expliqués dans la section suivante.

Pour les problèmes moins graves, la réinitialisation du chauffe-eau peut permettre de résoudre le problème. Pour réinitialiser le chauffe-eau, appuyez sur le bouton Reset (Réinitialiser) sur le panneau avant.



Si vous réinitialisez le chauffe-eau et essayez les solutions proposées ci-dessous mais que le problème persiste, communiquez avec un technicien ou un professionnel agréé ou le service technique au 1-800-519-8794 pour obtenir des consignes concernant l'entretien.

Problème	Cause(s) possible(s)	Que faire ?
L'eau ne coule pas quand le robinet d'eau chaude est ouvert.	• Le filtre d'arrivée d'eau froide est-il propre ? • Un code d'erreur s'affiche-t-il sur le panneau avant ? • Le chauffe-eau est-il gelé ?	• Assurez-vous que les vannes d'arrêt des tuyaux d'eau chaude et d'eau froide sont ouvertes. • Si un code d'erreur s'affiche, reportez-vous à la section « 5.2 Comprendre les codes d'erreur » à la page 17.
L'eau sortant du robinet d'eau chaude est froide ou devient froide puis le reste.	• Le filtre d'arrivée d'eau froide est-il propre ? • Le robinet d'eau chaude est-il suffisamment ouvert pour tirer au moins 2 litres (0,5 gallon) d'eau par minute par l'intermédiaire du chauffe-eau ? • Un code d'erreur s'affiche-t-il sur le panneau avant ? • Si un système de recyclage externe est installé, y a-t-il un clapet anti-retour sur la conduite de retour de recyclage ?	• Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau froide. Consultez la section « 4.4 Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau et Filtre d'arrivée de recyclage » à la page 13. • Ouvrez le robinet d'eau chaude à fond. • Si un code d'erreur s'affiche, reportez-vous à la section « 5.2 Comprendre les codes d'erreur » à la page 17.
L'eau chaude met trop longtemps pour atteindre les installations.	Utilisez-vous le mode de recyclage externe ?	Faites en sorte qu'un entrepreneur installe une conduite de retour de recyclage entre le robinet le plus éloigné et le chauffe-eau.
L'eau n'est pas suffisamment chaude.	Le réglage de température est-il trop bas ?	• Vérifiez le réglage de température du chauffe-eau. Pour plus d'informations sur l'alimentation en eau, reportez-vous à la section intitulée « 3.1 Allumer ou éteindre le chauffe-eau » à la page 9. • Vérifiez si des tuyaux se croisent entre les conduites d'eau froide et d'eau chaude.
L'eau est trop chaude.	Le réglage de température est-il trop élevé ?	Vérifiez le réglage de température du chauffe-eau. Consultez la section intitulée « 3.2 Réglage de la température de l'eau » à la page 9.

5.2 Comprendre les codes d'erreur

Si un code d'erreur apparaît sur le panneau avant, reportez-vous au tableau ci-dessous pour découvrir la définition correspondante et la solution possible au problème lié au code d'erreur.

Code d'erreur	Origine	Autodiagnostic / Action
E003	Panne d'allumage	• Assurez-vous que la vanne d'alimentation en gaz principale est ouverte.
E004	Détection d'une fausse flamme	• Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement mis à la terre.
E012	Perte de flamme	• Nettoyez le filtre d'admission d'air. Voir la page 14. • Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement mis à la terre.
E016	Surchauffe de l'échangeur thermique	• Éteignez le système pendant au moins 30 minutes, puis redémarrez-le. • Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau froide. Voir la page 13. • Rincez l'échangeur thermique. Voir la page 12.
E030	Surchauffe au niveau de l'évacuation (le chauffe-eau s'arrête si la température de combustion dépasse 65 °C (149 °F)	• Éteignez le système pendant au moins 30 minutes, puis redémarrez-le. • Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau froide. Voir la page 13. • Rincez l'échangeur thermique. Voir la page 12.
E046	Fonctionnement anormal : contrôle de limite	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E047	Fonctionnement anormal : thermostat d'évacuation	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E060	Fonctionnement anormal : diffuseur double	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E109	Fonctionnement anormal : moteur du ventilateur	Nettoyez le filtre d'admission d'air. Voir la page 12.
E110	Pression d'air anormale	• Assurez-vous que le tuyau d'échappement n'est pas bouché. • Nettoyez le filtre d'admission d'air. Voir la page 12.
E407	Sortie d'eau chaude : thermistance ouvert ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E421	Arrivée d'eau froide1 : thermistance ouvert ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E432	Arrivée d'eau froide2 : thermistance ouvert ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E434	Fonctionnement anormal : vanne de réglage du débit d'eau	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E438	Fonctionnement anormal : pompe de circulation	• Externe : assurez-vous que toutes les conduites d'arrivée d'eau et les conduites de retour sont ouvertes. • Interne : vérifiez le sens du robinet à 2 voies.
E439	Fonctionnement anormal : capteur de débit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E441	Sortie d'eau chaude2 : thermistance ouverte ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E445	Fonctionnement anormal : contournement du mélangeur	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.

Code d’erreur	Origine	Autodiagnostic / Action
E515	Fonctionnement anormal : Carte de circuits imprimés	Assurez-vous que le cordon d’alimentation est correctement mis à la terre.
E517	Fonctionnement anormal : réglage du commutateur DIP	Communiquez avec l’assistance technique au 1-800-519-8794.
E593	Fonctionnement anormal : communication du panneau avant	Communiquez avec l’assistance technique au 1-800-519-8794.
E615	Fonctionnement anormal : saisie et mémoire	Communiquez avec l’assistance technique au 1-800-519-8794.
E736	Fonctionnement anormal : communication en cascade	Communiquez avec l’assistance technique au 1-800-519-8794.
E760	Alarme de rinçage ou d’entretien	Communiquez avec l’installateur pour faire effectuer un entretien de routine.
E782	Fonctionnement anormal : communication du panneau principal	Communiquez avec l’assistance technique au 1-800-519-8794.

Si aucune de ces solutions ne permet de résoudre le problème, communiquez avec l’assistance technique au 1-800-519-8794.

GARANTIE LIMITÉE NAVIEN AMERICA, INC.

Période de garantie

Les produits Navien sont livrés avec une garantie limitée couvrant la main-d'œuvre, les pièces et l'échangeur thermique. Les périodes de garantie suivantes commencent à compter de la date d'installation d'origine. La date d'installation d'origine doit être fournie à Navien et, sur simple demande, la preuve de la date d'installation d'origine doit être également fournie à Navien. Lorsque le produit est installé dans une construction neuve, la date de commencement sera celle à laquelle l'utilisateur final prend possession du bien.

DURÉE DE GARANTIE APPLICABLE

Produit	Garantie sur la main-d'œuvre	Garantie sur les pièces	Garantie de l'échangeur thermique
Chauffe-eau de la série NPE (usage résidentiel)	1 anear	5 ans	15 ansears
Chauffe-eau de la série NPE (commercial ou mixte*)	1 anear	3 ans	10 ansears

* Mixte fait référence à une application mixte d'eau potable et de chauffage. Les chauffe-eau ne peuvent pas être utilisés dans des applications de chauffage uniquement.

Procédures de recours en garantie

Pour obtenir un service de réparation sous garantie, l'utilisateur final ou le propriétaire doit communiquer avec l'installateur d'origine de votre produit Navien. Si l'installateur d'origine ne peut être identifié, l'utilisateur final ou le propriétaire peut communiquer avec le service d'administration technique de Navien au **(800) 519-8794**. Une preuve d'achat est nécessaire pour pouvoir bénéficier des services de garantie.

Services de garantie

Navien se réserve le droit de remplacer le ou les composants ou produits défectueux, en vertu des conditions de cette garantie limitée, en cas de panne dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales au cours de la période de garantie applicable indiquée ci-dessus. La ou les pièces de rechange doivent être des pièces fabriquées par Navien. La ou les pièces de rechange seront uniquement garanties durant la partie de la durée de garantie applicable du ou des composants d'origine qui n'a pas expiré.s Applicable Warranty Period. Le paiement de la main-d'œuvre requise pour effectuer le service au titre de la garantie est assujetti à l'approbation préalable écrite de Navien et au tableau de Navian présentant les indemnités forfaitaires approuvées par Navien.s prior written approval and shall be subject to Navien's schedule of approved labor allowances.

Exclusions de garantie

La garantie limitée de Navian sera annulée dans le cas où survient l'un des événements suivants :s Limited Warranty shall be void in the event of an occurrence of any of the following:

- installation non conforme, défaut d'installation en stricte conformité avec les procédures du Manuel d'installation, installation réalisée par un installateur non agréé et installation en violation des réglementations, lois ou codes de la construction applicables. rules, laws or building codes.
- Produit acheté via Internet ou autres canaux de commerce électronique, ou tout installateur ayant obtenu le produit auprès d'un fournisseur ou distributeur non agréé par Navien.
- Absence d'entretiens réguliers, mauvaise utilisation, fonctionnement avec des réglages différents de ceux recommandés ou spécifiés, non conformité avec les instructions ou directives stipulées dans le Manuel d'utilisation.s Operation Manual.
- Toute modification ou altération du produit, y compris mais sans s'y limiter, le retrait de tout composant ou pièce, ajout de composants non approuvés, déplacement du produit de son lieu d'installation d'origine ou tout dommage accidentel ou intentionnel du produit.
- Installation pour des utilisations non recommandées.
- Tout dommage provoqué par des conditions locales défavorables, y compris mais sans s'y limiter, dépôt d'eau dure, dépôts d'oxyde de calcium ou de minéraux, fonctionnement en environnements corrosifs.
- Dommages ou problèmes causés par l'écoulement de gaz, des surtensions électriques, une inondation, un incendie, une température externe anormale et tout autre cause de dommage non provoquée directement par une défaut de fabrication.
- Tout manquant découlant du fait que l'installateur ne se conforme pas entièrement aux procédures d'entretien au titre de la garantie et à la politique de retour remises à l'installateur disponibles sur le site Web de Navien. De telles politiques incluent, sans s'y limiter, le fait pour l'installateur de ne pas communiquer avec l'assistance technique de Navien alors qu'il se trouve devant le produit, afin d'effectuer le dépannage du problème identifié.
- L'utilisation du chauffe-eau de la série NPE uniquement pour le chauffage annule la garantie.

- Des problèmes de performances causés par le dimensionnement incorrect du chauffe-eau, ou de la conduite d'alimentation en gaz, de la connexion d'aération, des ouvertures d'air de combustion, de la tension électrique, des câbles ou des fusibles ou tout autre composant, pièce ou spécification.
- La conversion incorrecte de gaz naturel en GPL ou de GPL en gaz naturel, ou tentative de fonctionnement avec un type de gaz non spécifié pour le chauffe-eau.
- Tout dommage, dysfonctionnement ou défaillance causés par un abus, une négligence, une altération, un accident, un incendie, une inondation, le gel, le vent, la foudre et autres causes naturelles.
- L'exploitation, l'utilisation ou le rangement du chauffe-eau dans une atmosphère ou un environnement corrosif ou contaminé.
- L'utilisation du chauffe-eau à des températures de l'eau hors des limites de température réglées en usine et/ou dépassent le réglage maximum du contrôle de limite élevée.
- L'utilisation du chauffe-eau lorsque celui-ci n'est pas alimenté en tout temps en eau potable.
- Soumettre l'échangeur thermique à des pressions ou des cadences de chauffage supérieures ou inférieures à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- Installation en dehors des États-Unis ou du Canada.
- Retrait ou modification de la plaque signalétique.

Autres modalités : La présente garantie limitée est sujette aux modalités énoncées dans les présentes et pouvant également être précisées sur la page Modalités se trouvant sur le site Web de Navien à l'adresse www.navienamerica.com. À L'EXCEPTION DE CETTE GARANTIE LIMITÉE, NAVIEN REJETTE TOUTE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PRODUITS OU LEUR VENTE ET UTILISATION ET NAVIEN N'ASSUME NI N'AUTORISE EN AUCUNE FACON LA PRISE EN CHARGE DE TOUTE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ EN RAPPORT AVEC LES PRODUITS. CETTE LIMITATION COMPREND TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE SUR LES PRODUITS OU PIÈCES OU COMPOSANTS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION A UN USAGE PARTICULIER. La responsabilité totale de Navien pour toute réclamation découlant des présentes conditions ne peut excéder le prix d'achat payé pour le produit. NAVIEN NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU DOMMAGES-INTÉRÊTS OU SANCTIONS, Y COMPRIS LES RÉCLAMATIONS POUR PERTES DE REVENUS, DE PROFITS OU DES OCCASIONS D'AFFAIRES, MÊME SI NAVIEN AVAIT EU OU AURAIT DU AVOIR CONNAISSANCE, RÉELLE OU PRÉSUMÉE, DE L'ÉVENTUALITÉ DE TELS DOMMAGES.

Notes